



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.5/1997/L.13/Add.1
5 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ
Тридцать пятая сессия
25 февраля-6 марта 1997 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНАЯ ЗАНЯТОСТЬ И УСТОЙЧИВЫЕ ИСТОЧНИКИ
СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ

Проект резолюции 35/---

20. Более широкое международное [макроэкономическое/социально-экономическое] сотрудничество чрезвычайно важно [для того, чтобы можно было получить потенциальные блага более открытой экономики]. Развитие торговли и расширение финансовых потоков создают возможности для роста занятости во многих странах [и должны стимулировать/при условии, что более тесная интеграция сопровождается] взаимодополняющий экономический рост во всех соответствующих странах. Комиссия настоятельно призывает страны укрепить свои механизмы координации, чтобы рынки расширились и были в равной степени доступными для всех стран.

[20 бис. Правительства всех стран должны укреплять международное сотрудничество и должны установить справедливый международный экономический порядок, который имеет большое значение для роста производительной занятости и устойчивых источников средств к существованию. Интересы народов развивающихся стран, которые составляют большинство населения мира, должны в полной мере учитываться. Развитые страны и международное сообщество в целом должны оказывать развивающимся странам необходимую помощь, с тем чтобы увеличить их возможности и конкурентоспособность для участия в развитии мировой экономики и для уменьшения безработицы.]

[20 бис бис. Соответствующим международным организациям и развитым странам настоятельно предлагается оказать поддержку – прежде всего путем развития технического сотрудничества и оказания финансовой помощи – развивающимся странам, особенно африканским, наименее развитым странам, странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся странам, в их усилиях по сокращению безработицы и обеспечению производительной занятости и устойчивых источников средств к существованию.]

[20 тер. Подчеркивает настоятельную необходимость того, чтобы правительства и соответствующие международные учреждения и организации продолжали рассматривать вопрос о том, каким образом быстрая глобализация мировой экономики и растущая либерализация торговли влияют на способность государств разрабатывать и проводить в жизнь эффективные стратегии обеспечения полной занятости и стабильные правовые рамки, создающие благоприятные условия для достижения социального развития и удовлетворения основных потребностей человека для всех, чтобы предотвратить углубление неравенства между различными слоями общества.]

[20 кватер. Призывает международное сообщество стремиться к мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые адекватны и в то же время предсказуемы и которые мобилизуются таким образом, чтобы максимально увеличить доступность таких ресурсов и обеспечить использование всех имеющихся источников и механизмов финансирования, в частности многосторонних, двусторонних и частных источников, в том числе, по взаимному согласованию, на льготных и безвозмездных условиях.]

[20 квинкиес. Призывает все соответствующие специализированные учреждения, фонды, программы и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, укрепить и скорректировать свои мероприятия, программы, стратегии и политику, в случае необходимости, в целях достижения общей цели обеспечения полной занятости для всех путем, в частности, оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам в их усилиях по превращению всех мер, рекомендаций и обязательств в практические и конкретные программы, проекты и мероприятия.]

[20 сексиес. Призывает все государства вносить значительные вклады в Целевой фонд для финансирования последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.]

[20 септиенс. Просит Бюро Комиссии при выборе экспертов в состав различных групп по-прежнему учитывать опыт и возможный вклад членов этих групп в разработку межсекторальных тем, указанных в пункте 15 резолюции 1996/7 ЭКОСОС.]

[20 октавус. Просит Генерального секретаря уделять особое внимание вышеупомянутым межсекторальным темам при подготовке ежегодного аналитического доклада по тематическим вопросам, рассматриваемым Комиссией.]

[20-9. Передача технологии развивающимся странам и ускорение их индустриализации имеют важнейшее значение для экономического роста, занятости и повышения конкурентоспособности развивающихся стран в эту эпоху глобализации и либерализации, и международному сообществу, особенно международным финансовым учреждениям и странам-донорам, настоятельно предлагается принимать активное участие в работе по достижению этих двух целей с помощью многосторонних организаций и по двусторонним каналам.]

[20-10. Подтверждая значение международного сотрудничества и политической воли для осуществления соглашений, достигнутых в Копенгагене, следует подчеркнуть, что для достижения целей, поставленных в Копенгагене и в настоящих согласованных выводах, международное сотрудничество, особенно в форме своевременного предоставления адекватных финансовых ресурсов на гарантированной основе, передачи технологий и знаний, а также обмена опытом, может быть одним из абсолютно необходимых элементов.]

VI. Национальная социально-экономическая политика

21. В рамках национальных социально-экономических стратегий, преследующих в качестве своей главной цели обеспечение полной занятости, страны должны:

а) проводить сбалансированную и вызывающую доверие макроэкономическую комплексную политику в среднесрочной перспективе, с тем чтобы обеспечить как стабильность цен, так и более низкие процентные ставки [а также устойчивый рост, производительные инвестиции и занятость.] [В некоторых странах это предполагает бюджетную консолидацию, с тем чтобы обеспечить производительные инвестиции, соответствующие растущему спросу. В этом контексте следует отметить, что не существует [автоматически возникающего] конфликта между правильной макроэкономической и бюджетной политикой, с одной стороны, и значительным и стабильным ростом производства и занятости, с другой стороны, благодаря воздействию более благоприятных фискальных перспектив на весь комплекс проводимых экономических курсов и поведение рынка.]

б) проводить политику, ориентированную на обеспечение стабильности, с тем чтобы содействовать росту и занятости, в основе которых лежало бы соответствующее сочетание макроэкономической [и структурной] политики. Это должно включать в себя изменение структуры государственных расходов и [создание соответствующего механизма социальной защиты, чтобы свести к минимуму негативные последствия структурной перестройки и последствия глобализации для рабочей силы] [реформирование систем социальной защиты, когда это необходимо, с тем чтобы они в большей степени содействовали занятости, инвестиции в людские ресурсы, поощрение добровольной мобильности трудящихся и более активную политику на рынке труда.]

в) признать, что экономическая и социальная политика взаимосвязаны: социальную политику следует рассматривать в качестве производительного фактора, который может оказывать положительное влияние на общественную сплоченность. В этой связи большое значение имеют

следующие факторы: повышение уровня квалификации, предоставление гарантий в условиях изменения характера труда, а также укрепление доверия и мотивации рабочих.]

[d) концентрировать государственные ассигнования на таких областях, где они максимально повысят качество и доступность услуг. Расширение трудоемких систем обслуживания населения, таких, как системы образования и здравоохранения, могут повысить благосостояние населения и увеличить занятость.]

[e) системы налогообложения и социальной защиты должны в большей мере содействовать занятости, давая тем, кто ищет работу, ясные стимулы к тому, чтобы они устраивались на работу или принимали участие в других мероприятиях, содействующих трудоустройству, а также стимулы для работодателей к тому, чтобы они нанимали больше рабочих.]

[f) расширять потоки ресурсов в развивающиеся страны, с тем чтобы увеличить объем инвестиций и улучшить обслуживание населения. Комиссия настоятельно призывает страны-доноры достичь поставленной цели, заключающейся в том, чтобы 0,7 процента валового национального продукта выделялось на официальную помощь в целях развития, а также настоятельно призывает быстро осуществлять программы сокращения и/или списания задолженности.]

[g) укреплять правовые и институциональные рамки формирующихся финансовых рынков, с тем чтобы делать их более привлекательными для иностранных инвесторов, а также повысить значение иностранных инвестиций для принимающих стран. Серьезного внимания заслуживают также меры по борьбе с нестабильностью международных финансовых рынков.]

[h) содействовать производительной занятости при обеспечении справедливой заработной платы и справедливых условий труда в качестве важной цели политики сотрудничества в области развития.]

[i) более значительная поддержка базовых социальных услуг необходима как часть стратегии уменьшения нищеты в силу того положительного влияния, которое оказывается в смысле повышения качества рабочей силы, и в соответствии с планами дальнейшего взаимодействия между заинтересованными развивающимися и развитыми странами в результате инициативы 20/20.]

[j) содействовать инвестициям – как прямым иностранным, так и внутренним – в развивающиеся страны, учитывая сравнительные преимущества этих стран, и осуществлять инвестиции, нацеленные на обеспечение сбалансированного развития современного, сельского и неорганизованного сектора, а также в рамках устойчивого развития.]

[j.бис) содействовать также инвестициям в страны с переходной экономикой, учитывая специфические черты их социально-экономического развития.]

[к) необходимо [срочно] уделить внимание созданию благоприятных условий для малых и микро [предприятий, кооперативов и] неформальных [видов деятельности] [предприятий в городском, а также в сельском секторе], которые могут внести значительный вклад в сокращение неполной занятости и безработицы [в городских, а также в сельских районах. Это должно включать в себя создание соответствующей правовой, управленческой и финансовой структуры, с тем чтобы этот сектор мог развиваться стабильно и организованно, а также инициировать и укрепить финансовый механизм, который повышает возможности для получения кредитов и других финансовых услуг на равноправной основе и для уменьшения стоимости предоставления и получения этих услуг.]

[l) содействовать – таким образом, который подходит для национальных организованных структур, – политике в области цен и доходов, а также согласованным, справедливым подходам к определению уровня дохода в качестве эффективного средства ограничения как безработицы, так и инфляции.]

[l бис.) важно отметить, что сектор услуг является важным источником будущего роста занятости, поскольку многие виды деятельности в секторе услуг являются трудоемкими и включают высокопроизводительную деятельность, которая поддерживает рост современного сектора.]

[m) развивать трехсторонние формы социального диалога между правительствами, организациями рабочих и работодателей в поддержку создания рабочих мест в качестве одного из приоритетных пунктов в национальной повестке дня, а также содействовать сотрудничеству между рабочими и управляющими, которое способствует повышению производительности труда и созданию рабочих мест.]

VII. Образование, подготовка кадров, политика на рынке труда и разновидности труда

22. В целях создания и увеличения числа рабочих мест и повышения их качества страны, находящиеся на самых различных уровнях развития, должны проводить такую политику и осуществлять такие программы, которые обеспечивают прогресс в области образования и подготовки кадров и улучшают функционирование рынка труда. Комиссия призывает правительства:

a) содействовать инвестициям в базовую систему образования, а также обеспечению всеобщего, равного и недискриминационного доступа к такому образованию;

b) содействовать пожизненному образованию, начиная с базового образования и заканчивая возможностями для продолжения образования, профессиональной подготовки и повышения квалификации, в том числе с помощью возможностей, сочетающихся с трудоустройством. [Пожизненное образование следует поддерживать, создавая тем, кто ищет работу, стимулы для поступления на работу или для участия в других мероприятиях, содействующих трудоустройству, а также создавая работодателям стимулы к найму дополнительной рабочей силы, а также устанавливая более тесную связь между системами образования и подготовки кадров и миром предпринимательства;]

c) совершенствовать и укреплять профессиональную подготовку и адаптировать системы подготовки кадров, с тем чтобы предложение рабочей силы в большей степени соответствовало потребностям в плане квалификации и с тем, чтобы удовлетворить потребности в профессиональной подготовке, имеющиеся у самостоятельно трудоустроившихся людей;

d) проводить комплексную политику, которая высвечивает и поощряет взаимосвязь между политикой в сфере образования и подготовки кадров, с одной стороны, и политикой на рынке труда, с другой стороны;

e) проводить такую политику на рынке труда, которая содействует адаптации трудящихся, обеспечивает "страховочную сеть" для тех, кто ощутил на себе негативные последствия экономических изменений, и обеспечивает повышение квалификации и шансов на трудоустройство. Цель усилий должна состоять в том, чтобы содействовать "повышению шансов на трудоустройство и гарантированности источников средств к существованию" с помощью мер по обеспечению того, чтобы рабочие обладали навыками и способностями, которые им необходимы, а также возможностями для их поддержания и постоянного развития, с тем чтобы эффективно переходить

с одной работы на другую, а также с помощью мер, благодаря которым самостоятельно трудоустроившиеся люди имели бы благоприятные рабочие условия, позволяющие им свободно заниматься любым видом производительного или общественно полезного труда;

г) сочетать защиту и гарантированность занятости трудящихся с необходимой гибкостью рынка труда, создавая новый баланс между гибкостью и гарантированностью занятости.

23. Необходимо активизировать усилия по обеспечению более широкого признания и понимания вопросов труда, занятости и разновидностей труда.

Поэтому Комиссия рекомендует:

а) уделять должное внимание социально производительной деятельности, включая работу без вознаграждения – сферу, в которой относительно видную роль играют женщины;

б) уделять также должное внимание работе, выполняемой в неорганизованном секторе;

с) проводить политику стимулирования гибких систем организации рабочего дня, таких, как совместительство, неполный рабочий день и т.д., с тем чтобы содействовать обеспечению справедливого доступа к работе и дать каждому человеку возможность сочетать оплачиваемый труд, профессиональную подготовку и образование, бесплатную заботу о других и добровольную деятельность;

д) проводить политику, направленную на то, чтобы дать возможность рабочим сочетать труд с семейными обязанностями и лучше распределять между мужчинами и женщинами оплачиваемый труд и неоплачиваемую заботу о других людях с помощью таких мер, как развитие сети обслуживания типа детских учреждений и введение гибкого рабочего графика.

IX. Детский труд

25. По-прежнему большое распространение детского труда, а подчас и наличие бесчеловечной эксплуатации лишают детей будущего и являются следствием близорукой политики общества, приносящего в жертву своих детей. Для ликвидации детского труда требуется следующее:

а) правительства должны превратить в конкретные действия свое обязательство добиваться постепенной и эффективной ликвидации детского труда и осуществлять [, в частности,] национальные планы действий [, которые могли бы включать, в частности, рекомендацию, содержащуюся] резолюции о ликвидации детского труда, принятую МБТ на его восемьдесят третьей сессии (июнь 1996 года), а также другие соответствующие резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека;

[Дополнительный пункт 25 (а)]: все государства, которые не сделали этого, должны подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка и, кроме того, поощрять государства к продвижению целей и осуществлению положений Конвенции;

б) ликвидация детского труда должна быть достигнута как часть более широкой программы, в рамках которой общество оказывает другие виды помощи или создает другие экономические возможности; МОТ в тесном сотрудничестве с ЮНИСЕФ и другими учреждениями Организации Объединенных Наций должна поддерживать национальные усилия по ликвидации детского труда. Дальнейшее оказание финансовой помощи со стороны сообщества доноров в целях

реализации Международной программы МОТ по ликвидации детского труда имеет особенно большое значение;

с) МОТ должна продолжать свою нормативную работу по детскому труду, содействуя ратификации и осуществлению Конвенции № 138;

д) правительства должны поддерживать деятельность МОТ по составлению проекта новой конвенции МОТ, касающейся ликвидации самых нетерпимых форм детского труда.

Х. Группы с особыми потребностями

26. В Копенгагенской декларации и Программе действий определены необходимые условия для совершенствования политики и программ, нацеленных на улучшение перспектив трудоустройства для групп с особыми потребностями и на борьбу с попытками вытеснить их с рынка труда. Для достижения этих целей требуется следующее:

а) разработка и проведение политики, направленной на обеспечение того, чтобы все люди, имеющие особые потребности, получили возможность стать производительными трудящимися и получили бы доступ к кредитам, технологиям и профессиональной подготовке на недискриминационной основе;

б) активизация усилий по вовлечению молодежи в сферу труда путем создания возможностей для получения достаточного базового образования и необходимой профессиональной квалификации и путем фокусирования профессиональной подготовки и рабочего опыта на их конкретных потребностях. Необходимо предпринимать особые усилия для оказания помощи молодым людям, особенно выпускникам школ, которые не имеют практически никакой квалификации, предоставляя им либо рабочие места, либо возможности для получения специальности. В этой связи высокой оценки заслуживает предложение правительства Португалии принять у себя в августе 1998 года – в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций – всемирную конференцию министров по делам молодежи, которая будет рассматривать, в частности, вопрос о трудоустройстве молодежи. Призывает все государства-члены, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и молодежные неправительственные организации, межправительственные организации поддержать проведение этой всемирной конференции министров по делам молодежи;

с) принятие соответствующих мер – в сотрудничестве с организациями работодателей и рабочих – по борьбе с безработицей среди рабочих старшего возраста путем обеспечения в максимально возможной степени, чтобы рабочие старшего возраста могли продолжать работать в удовлетворительных условиях, имели возможность получить современные знания и повысить свою квалификацию, а также имели бы гарантии занятости;

д) принятие мер по содействию тому, чтобы люди, которые рано ушли на пенсию или хотят сделать это, имели возможность заниматься социально производительной (общественно полезной) деятельностью, которая может быть, в зависимости от обстоятельств, платной или нет, длящейся неполный рабочий день или выполняемой от случая к случаю, и создание условий для такого более широкого признания работы и занятости;

е) расширение круга возможностей трудоустройства для инвалидов с помощью следующих мер: 1) обеспечение того, чтобы правила и государственная политика не носили дискриминационного характера в отношении инвалидов, и предоставление им равного доступа к

образованию и профессиональной подготовке; 2) поощрение инвалидов к трудоустройству, по мере возможности, на "открытом рынке" и оказание им содействия в этом, если же это не представляется возможным, внесение необходимых коррективов в условия труда с целью создания необходимых условий для инвалидов и уделение особого внимания альтернативным формам занятости. Государственные ведомства, организации трудящихся и работодатели должны сотрудничать с организациями инвалидов с целью обеспечения возможностей для профессиональной подготовки и трудоустройства, а также предоставление услуг по восстановлению трудоспособности. Следует способствовать расширению доступа к надежной самостоятельной занятости и к возможностям создания предприятий; [обращение к правительствам и гражданскому обществу с призывом сотрудничать в целях разработки и осуществления политики и стратегий для обеспечения инвалидам равных возможностей в области занятости. Трудящиеся-инвалиды должны быть включены в основное русло разработки политики в отношении рынка труда с целью обеспечения таких же показателей активности, как и в отношении трудовых ресурсов в целом;]

е) бис поощрение и поддержка создания и развития различных форм кооперативов, особенно среди лиц, живущих в нищете и/или принадлежащих к уязвимым группам населения, посредством предоставления им более широкого доступа к микрокредитам и производственным ресурсам.

[f) создание эффективно функционирующей государственной службы трудоустройства или укрепление потенциала государственных и частных служб трудоустройства в области профессиональной подготовки, самостоятельного поиска работы, консультативного обслуживания и обеспечения необходимой социальной защиты. Эти усилия должны быть прежде всего ориентированы на группы, сталкивающиеся на рынке труда с особыми трудностями, и должны быть направлены на предупреждение длительной безработицы.]

[XI. Дополнительные конкретные последующие мероприятия]

[27. Совершенствовать статистические базы данных и сбор данных на национальном (при необходимости с помощью фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций) и международном уровне (Международной организации труда должны более регулярно представляться обновленные и полные данные. В Организации Объединенных Наций Административный комитет по координации должен играть более значительную роль в координации этого вопроса) по основным социальным показателям в наименее развитых странах, включая показатели занятости.]

[28. Улучшить координацию усилий системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне с целью поддержки программ развивающихся стран в области расширения занятости и обеспечения устойчивых средств к существованию и подчеркнуть в этой связи важное значение общих руководящих принципов для системы координаторов-резидентов, как это рекомендуется Целевой группой АКК.]

[29. Просит Генерального секретаря в контексте координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций оказать Комиссии социального развития и ЭКОСОС содействие в расширении и углублении обсуждения политики по вопросам занятости, в частности путем проведения - в рамках имеющихся ресурсов - следующих мероприятий:

а) проведения обзора имеющихся международных баз данных, индикаторов и показателей и усилий, направленных на обеспечение их надежности, согласованности и международной сопоставимости;

б) проведения исследований и совещаний международных групп экспертов по конкретным аспектам вопросов занятости, заслуживающих особого внимания.]

[30. Комиссия настоятельно призывает все страны укреплять и продолжать их усилия по осуществлению Обязательств и Программы действий Встречи на высшем уровне в интересах социального развития, особенно, в контексте этого совещания, обязательств, содержащихся в главе 3, касающейся расширения продуктивной занятости и снижения уровня безработицы. Комиссия вновь заявляет о своей твердой приверженности целям и программам, столь эффективно и авторитетно сформулированным на Копенгагенской встрече.]
